Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 84 (1966)

Heft: 260

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 260 Bern, Samstag 5. November 1966 — 84. Jahrgang — 84e année — Berne, samedi 5 novembre 1966 **No 260**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncen-Regie: Publicitas AG. – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.– par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 219890-219936.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 10). – L'effectif de la main-d'œuvre étrangère sous contrôle (aperçu de la «Vie économique» N° 10).

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich-Altstadt, 8001 Zürich (2140)

Gemeinschuldnerin: Batrag, Bagger- und Traxbetriebs-AG., Limmatquai 72, 8001 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 29. September 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. November 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, Zürich 1 (1. Stock).
Eingabefrist: bis 5. Dezember 1966.

NB. Für den Fall, dass die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die sämtlichen vorhandenen beweglichen Sachen sofort freihändig zu verkaufen oder zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger sich bis zum 7. Dezember 1966 hierorts schriftlich gegenteilig äussert. Den Gläubigern ist Gelegenheit geboten, bis zu diesem Tag dem Konkursamte Kaufsofferten einzureichen. Die Verzeichnisse liegen hierorts auf.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (2120)

Gemeinschuldner: Wyler-Kunz Albert, geb. 1920, von Heiligenschwendi (Bern), Architekt und Kaufmann, Engstringerstrasse 57a, 8952 Schlieren.
Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1966.
Der Gemeinschuldner ist Eigentümer der Liegenschaft Kat. Nr. 5293, Engstringerstrasse 57a, Schlieren.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 25. November 1966.

Kt. Aargau - Konkursamt, 4335 Laufenburg (2107²)

Gemeinschuldner: Bürgi Georg, Metzgerei, 5262 Frick.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1966.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 25. November 1966.

NB. Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, die Beweglichkeiten sofort freihändig zu veräussern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger dagegen binnen 10 Tagen seit der ersten Publikation Einsprache erhebt; Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2121)

Failli: Ghighi Pierre, avenue Recordon 16, Lausanne.
Date du prononcé: 6 octobre 1966.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 25 novembre 1966.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2122)

Faillie: «Lato» Liliane Assaf, organisation de tours et voyages, avenue du Théâtre 2, Lausanne.
Date du prononcé: 27 octobre 1966.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 25 novembre 1966.

Ct. du Valais - Office des faillites de Conthey, 1917 Ardon (2132)

Faillie: Bornet frères SA., Beuson-Nendaz.
Ouverture de la faillite: 6 septembre 1966.
Première assemblée des créanciers: 25 novembre 1966, à 14 heures, au Café Concordia, à Vétroz.
Délai pour les productions: trente jours. Les productions seront accompagnées des moyens de preuve en original ou en copie authentique.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich-Altstadt, 8001 Zürich (2133)

Ueber die Café Endspurt Restaurations A.G., Schoffelgasse 3, 8001 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 29. September 1966 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde mit Verfügung vom 31. Oktober 1966 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. November 1966 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich zur Uebernahme der Kosten verpflichtet und einen Vorschuss von Fr. 1000.— (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich - Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (2123)

Ueber die Safe Belts International AG., Sicherheitsgurten und Autozubehör usw., Tödistrasse 23, Zürich 2, ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 3. Oktober 1966 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung vom 27. Oktober 1966 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich – Konkursamt Winterthur-Altstadt, 8400 Winterthur (2124)

Ueber Schaer Charles, geb. 1905, von Gondiswil (Bern), wohnhaft in Winterthur, Neuwiesenstrasse 38, unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Kommanditgesellschaft Ch. Schaer & Co., Neuwiesenstrasse 38, Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 1. September 1966 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 31. Oktober 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. November 1966 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8000 Zürich (2125)

Im Konkurse über die Eivag AG., Haldenbachstrasse 2, in Zürich 6, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Die Bestreitung noch nicht rechtskräftiger öffentlich-rechtlicher Forderungen erfolgt nicht durch Kollokationsklage; hiefür stehen die nach den einschlägigen Vorschriften zur Verfügung stehenden Rechtsmittel zur Verfügung. Begehren um Abtretung des Bestreitungsrechtes sind innert der nämlichen, oben gesetzten Frist schriftlich bei uns zu stellen. Nach unbenütztem Ablauf dieser Frist gelten auch diese öffentlich-rechtlichen Forderungen als anerkannt.

Kt. Zürich – Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (2134)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Gutknecht Albert, geb. 1926, von Neftenbach, Kaufmann-Vertreter, Albisriederstrasse 379, 8047 Zürich, früher Gmeimeriweg 1, 8047 Zürich (Gutknecht Maschinen, Gutknecht Fertighäuser), früher Esslingerstrasse 1438, 8627 Grüningen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Amt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind binnen zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt geltend zu machen. Das Recht, die Abtretung zu verlangen, fällt dahin, wenn diese Frist nicht eingehalten wird.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (2135)

Im Konkurse über Steiner Robert, 1910, Steba-Hausbau, Lostorf, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2127)

Failli: Perregaux Jean-Jacques, garage Mon Désir, avenue Eglise Anglaise 5, Lausanne.
Date du dépôt: 5 novembre 1966.
Délai pour intenter action en opposition: 15 novembre 1966; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (2128)

Failli: Gaillard Robert, ensembles de cuisine «Garimex», rue des Anciens Fossés 11/13, à La Tour-de-Peilz.
Date du dépôt: 5 novembre 1966.
Délai pour intenter action en opposition: jusqu'au 15 novembre 1966; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (2126)

Faillie: Cleric Watch Co. S.A., avenue de la Gare 29, à Neuchâtel.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 5 novembre 1966; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich-Altstadt, 8001 Zürich (2129)

Das Konkursverfahren über die Primera A.G., Talstrasse 39, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 26. Oktober 1966, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich – Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (2141)

Gemeinschuldnerin: Turm-Verlag, Aktiengesellschaft, Dreikönigstrasse 7, Zürich 2.
Datum der Schlussverfügung: 31. Oktober 1966.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8600 Dübendorf (2130)

Das Konkursverfahren über Zybach Hans Jakob, 1928, von Habkern (Bern), Transporte, wohnhaft gewesen in Dübendorf, jetzt Bodmerweg, Freienbach (Schwyz), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster, vom 20. Oktober 1966, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4410 Liestal (2136)

Das Konkursverfahren über Zeller-Gaugler Wilhelm, 1917, Baugeschäft, Liestal, nun wohnhaft in Zürich 11, Hirzbachstrasse 4, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Liestal vom 31. Oktober 1966 als geschlossen erklärt worden.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (2137)

Vente immobilière – Unique enchère

Le mercredi 1er février 1967, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de la Société Immobilière Rue Butini 7, société anonyme avec siège à Genève, prise en la personne de son administrateur Corthay Robert, régisseur, 35, boulevard Georges-Favon, Genève.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Genève, section du Petit-Saconnex. Il consiste en:

La parcelle N° 83, feuille 3 d'une superficie totale de 6 ares et 84 mètres, avec, sur ladite, sis rue Butini 7, les bâtiments:

- N° A 385, d'une surface de 2 ares et 20 mètres, en bois et maçonnerie, à destination d'atelier.
- N° A 386, d'une surface de 92 mètres, en maçonnerie et bois, à destination de dépendances.
- N° A 387, d'une surface de 71 mètres, en maçonnerie, à destination de logement.
- N° A 388, d'une surface de 1 are et 59 mètres, en bois, à destination d'atelier.

Les bâtiments sont vétustes. La parcelle possède une valeur de terrain à bâtir. Elle est située dans une partie de l'agglomération qui tend à devenir un quartier d'habitations.

Estimation de l'office

Six cent quatre-vingt-cinq mille francs, ci Fr. 685 000.—.

Délai de production: 28 novembre 1966.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 13 décembre 1966, à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en premier rang.

1200 Genève, le 7 novembre 1966 — Office des poursuites
Le substitut: Claude Schmidt

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen – Konkurskreis St. Gallen (2142)

Schuldnerin: Alondra AG., Schreinerstrasse 1, St. Gallen.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes St. Gallen, 1. Abteilung: 28. Oktober 1966.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 28. Februar 1967.
Sachwalter: Dr. Walter Kägi, Rechtsanwalt, Marktgasse 14, 9000 St. Gallen.
Eingabefrist: die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 28. Oktober 1966 mit den nötigen Belegen verschen und unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis zum 25. November 1966, dem Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. Januar 1967, 15 Uhr, im Kommissionszimmer des Bezirksgerichtes St. Gallen (Gerichtsgebäude, Neugasse, 3. Stock).
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (Marktgasse 14/IV), St. Gallen.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. du Valais – Arrondissement de Conthey (2138)

Par décision du Tribunal d'Hérens-Conthey du 27 septembre 1966, le concordat de Giroud Armand, commerçant, à Chamoson, est prolongé jusqu'au 5 janvier 1967.

1917 Ardon, le 3 novembre 1966

Le commissaire au sursis: J. Délèze

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (2131)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den vorgeschlagenen Nachlassvertrag der Fa. Arter AG., Televisions-Center, Weinhogasse 4, 8050 Zürich, auf Donnerstag, den 1. Dezember 1966, 14 Uhr 30, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht: bis 20. November 1966, im Zimmer Nr. 257 des Bezirksgerichtes, 2. Stock.

8000 Zürich, 1. November 1966 Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 4. Abteilung

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (2143)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag im Konkurs des Baumann Ulrich, Geschäftsführer, Widmerstrasse 60, 8038 Zürich, auf Freitag, den 9. Dezember 1966, 14 Uhr 30, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht: bis 25. November 1966, im Zimmer Nr. 250, des Bezirksgerichtes.

8000 Zürich, 2. November 1966 Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 3. Abteilung

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern – Richteramt IV Bern (2139)

Schuldnerin: Frau Valentini Augusta, Nouvelle Boutique, Kramgasse 30, Bern.
Datum der Bestätigung: 19. Oktober 1966.

3011 Bern, 3. November 1966 Der Nachlassrichter: Dr. Falb

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung
(SchKG. 316 d)

Kt. Aargau – Bezirksgericht Baden (2144)

Im Nachlassvertragsverfahren des Brunner Werner, 1930, Bauführer, Zentralstrasse 101, Wettingen, hat das Bezirksgericht Baden am 9. September 1966 erkannt:

1. Der vom Gesuchsteller Brunner Werner, geb. 1930, Bauführer, in Wettingen, Zentralstrasse 101, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit totaler Vermögensabtretung wird gemäss Art. 306 SchKG genehmigt.
2. a) Als Liquidator wird bestätigt:
   – Roman Hänggli, Bücherexperte, in Wettingen, Winkelriedstrasse 4.
   b) Es wird festgestellt, dass als Mitglieder des Gläubigerausschusses gewählt wurden:
   – Herr Huber, in Firma Stahlton AG., in Zürich;
   – Herr Oss, in Firma Schmid & Wild AG., in Zürich;
   – Herr P. Desax, in Firma AG. für Isolierungen, in Zürich.
3. Mit der rechtskräftigen Bestätigung des Nachlassvertrages erlöscht das Verfügungsrecht des Schuldners. Im Handelsregister ist der Firma der Zusatz «in Nachlassliquidation» beizufügen.
4. Der Gesuchsteller hat der Gerichtskasse Baden die Verfahrenskosten, bestehend aus:

Staatsgebühr	Fr. 150.–
Kanzleiauslagen	Fr. 87.30
Total	Fr. 237.30

sowie die Publikationskosten zu bezahlen.

5400 Baden, den 9. September 1966 Bezirksgericht

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

24. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Surber, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 2. September 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma ‚Albert Surber', in Zürich, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Albert Surber sen., von Oberweningen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Kollektivunterschrift zu zweien führen Albert Surber jun., von Oberweningen, in Zürich, und Hansruedi Vögeli, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Hohlstrasse 213 in Zürich 4 (bei der Firma ‚Albert Surber').

24. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung der Firma Stutz & Cie., in Wetzikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Juli 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Stutz & Cie.», in Wetzikon, bei Alter, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Hans Stutz, Präsident des Stiftungsrates, und Walter Stutz, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Volketswil, in Wetzikon. Domizil: Kempten (bei der Firma Stutz & Cie.).

24. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung der Firma Furter & Co., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Furter & Co.», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Otto Furter, von Zürich und Staufen (Aargau), in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen Fritz Hasler, von Zürich und Walkringen, in Zürich, und Eugen Ulrich sen., von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates; sie zeichnen gemeinsam. Domizil: Zentralstrasse 62 in Zürich 3 (bei der Firma ‚Furter & Co.').

24. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung der Central Druckerei A.G., in Thalwil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma ‚Central-Druckerei AG.', in Thalwil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Lukas Blum, von Koblenz, in Thalwil, Präsident, sowie Hans Thalmann, von Thalwil und Marbach, in Thalwil, und Anton Schäfler, von Muolen, in Thalwil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Gotthardstrasse 44 (bei der Firma ‚Central-Druckerei A.G.').

24. Oktober 1966.
Personalwohlfahrtsstiftung der Th. Kury A.-G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. September 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der männlichen und weiblichen Angestellten der Firma ‚Th. Kury A.-G. Zürich', in Zürich, vor den wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles von Arbeitseinkommen zufolge von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Dr. Ernst Wunderli, von Meilen und Zürich, in Zürich, Präsident; Theophil Kury, von Reinach (Basel-Landschaft), in Zürich, Vizepräsident, und André Hofer, von Basel und Rothrist, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Dr. Ernst Wunderli und Theophil Kury miteinander zeichnen oder dass je einer von ihnen mit André Hofer zeichnet. Domizil: Olgastrasse 6 in Zürich 1 (bei der Firma ‚Th. Kury A.-G., Zürich').

24. Oktober 1966.
Krankenhaus Thalwil, in Thalwil (SHAB. Nr. 42 vom 19. Februar 1966, Seite 563). Die Unterschriften von Hans Weber und Hugo Berchtold sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Paul Leimbacher, von Nürensdorf und Thalwil, in Thalwil, Präsident der Krankenhauskommission, und Paul Sulger, von Zürich und Thalwil, in Thalwil, Vizepräsident

der Krankenhauskommission. Der Präsident oder der Vizepräsident der Krankenhauskommission zeichnet kollektiv mit dem Aktuar dieser Kommission.

24. Oktober 1966.

Wohlfahrtsfonds der Firma Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1963, Seite 2574). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Artur Frauenfelder, von Adlikon, in Winterthur.

24. Oktober 1966.

Angestelltenversicherung der Firma Gehrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1964, Seite 2970). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Artur Frauenfelder, von Adlikon, in Winterthur.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

26. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Wyniger & Co., Kommanditgesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1949, Seite 2084). Neues Domizil der Stiftung: Speichergasse 5 (bei der Stifterfirma).

26. Oktober 1966.

G. A. Hasler-Stiftung, in Bern (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1957, Seite 1680). Die Unterschriften von Ernst Glaus, Präsident, Karl Eigenheer und Ernst Bannwart sind erloschen. Es wurden gewählt: Dr. Jakob Bauer, von Romanshorn, in Muri bei Bern, als Präsident; Dr. Rudolf Sommerhalder, von Burg (Aargau), in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, als Vizepräsident, und Ernst Grunder, von Vechigen, in Bern, als Mitglied des Stiftungsrates. Alle drei sowie Fritz Meyer (bisher) zeichnen kollektiv zu zweien.

26. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Werheagentur Sandmeier AG, in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1966, Seite 739). Die Unterschrift von Hansruedi Wyler ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde neu gewählt: Hans von Bergen, von Schattenhalb, in Boll, Gemeinde Vechigen. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Bureau Biel

29. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Charles Hertig Uhrenexport A.G., in Biel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen an Arbeitnehmer, Angehörige und Hinterbliebene im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Er besteht aus: Werner Bader, von Basel, in Port, Präsident; Peter Hertig, von Rüderswil, in Nidau, und Martha Plüss, von Rothrist, in Biel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Frédéric-Ingold-Weg 5, im Bureau der Charles Hertig Uhrenexport A.G.

31. Oktober 1966.

Sterbekasse des Verbandes des Personals öffentlicher Dienste, Sektion Biel, in Biel (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1962, Seite 1846/47). Werner Remund, Präsident, und Otto Kohler, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Villard, bisher Sekretär, ist nun Präsident. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Zinser, von und in Biel, als Vizepräsident, und Max Karrer, von Grossandelfingen (Zürich), in Biel, als Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien.

Bureau Büren an der Aare

24. Oktober 1966.

Personal-Fürsorgefonds der Kommanditgesellschaft Beck & Cie., in Pieterlen (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1965, Seite 3253). Mit Zustimmung des Gemeinderates von Pieterlen vom 5. September 1966 sowie des Regierungsrates des Kantons Bern vom 20. September 1966 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die neue Stiftungsurkunde vom 26. August 1966 tritt rückwirkend auf den 1. Januar 1966 in Kraft und ersetzt diejenige vom 18. Dezember 1948. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden durch die Aenderung wie folgt betroffen: Die Stiftung heisst neu Personalfürsorgestiftung der Firma Beck & Cie. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und Tod des Arbeitnehmers selbst bzw. dessen Angehörigen. Die Stiftung gewährt auch Leistungen an Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung ihrer Kinder sowie für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Der Stiftungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern.

Bureau de Courtelary

27 octobre 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Monnin frères S. à r. l., à Sonceboz, commune de Sonceboz-Sombeval. Sous ce nom il a été constitué selon acte authentique dressé le 8 juillet 1966 une fondation. Elle a pour but l'octroi de secours ou contributions: aux ouvriers et employés de la maison fondatrice en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité ou chômage de l'ouvrier ou de l'employé; à l'ouvrier et à l'employé, en cas de maladie, accident ou invalidité de son conjoint ou de ses enfants mineurs; en cas de décès de l'ouvrier ou de l'employé, au conjoint survivant ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres nommés par les chefs de la maison fondatrice. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Le conseil de fondation est composé de: Valéry Monnin, président, de Develier; Gérald Monnin, secrétaire, de Develier, et Frédy Strauss, d'Oberstocken, tous à Sonceboz, commune de Sonceboz-Sombeval. Domicile: chez la société fondatrice.

Bureau de Porrentruy

27 octobre 1966.

Fondation Billieux-Faber, à Porrentruy, fondation ayant pour but de pourvoir à l'éducation de jeunes gens pauvres pour leur apprendre une profession ou leur permettre d'embrasser l'état ecclésiastique (FOSC. du 22 mars 1958, N° 68, page 817). Ernest Juillard, ancien président, a démissionné; sa signature est radiée. Jean Jobé, de Courtedoux, à Porrentruy, a été nommé président; il signe collectivement à deux avec la secrétaire-caissière, Marie Boinay (déjà inscrite) ou avec le vice-président, Paul Fleury (déjà inscrit).

Luzern - Lucerne - Lucerna

26. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Werner Blättlers Erben, Buchdruckerei und Verlag, in Luzern (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1963, Seite 256). Neue Adresse: Friedentalstrasse 40 (bei der Firma).

26. Oktober 1966.

Stiftung Luzerner Ferienheim «Salwideli», in Luzern (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1959, Seite 1319). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsvorstand zurückgetretenen Prof. Dr. Lorenz Fischer ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsvorstandes ist der bisherige Kassier Franz Stocker. Neuer Kassier des Stiftungsvorstandes ist Alfred Ruckli, von Hohenrain und Littau, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw. Präsident und Kassier zeichnen kollektiv. Neue Adresse: Alpenquai (Rektorat Oberrealschule).

26. Oktober 1966.

Pro Tantour, in Luzern, Stiftung zum Zwecke der Nutzbarmachung der Domäne Pro Tantour bei Bethlehem-Jordanien (SHAB. Nr. 76 vom 4. April 1964, Seite 1055). Adresse der Stiftung: Museggstrasse 30 (bei Paul Schnyder von Wartensee).

Uri - Uri - Uri

25. Oktober 1966.

Fürsorgefond der Firma Gebrüder Gervasini, in Altdorf (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1966, Seite 654). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Uri als zuständige Aufsichtsbehörde vom 19. September 1966 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgefond der Firma Gebr. Gervasini AG, Hoch- und Tiefbau.** Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Aenderung nicht betroffen.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Stadt Solothurn

28. Oktober 1966.

Angestellten-Fürsorgekasse der Autophon A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1963, Seite 3484). Albert Bertholet ist infolge Rücktrittes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Walter Jordi, von Wyssachen (Bern), in Lausanne, in den Stiftungsrat gewählt worden. Er zeichnet zu zweien. Das Stiftungsratsmitglied Hans Kappeler wohnt nun in Riedholz (Solothurn).

28. Oktober 1966.

Wohlfahrtsstiftung der Autophon AG, in Solothurn (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1965, Seite 405). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Robert Köppel, von Au (St. Gallen), in Solothurn; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

24. Oktober 1966.

Carl Füglistaller Gedenk-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 181 vom 4. August 1956, Seite 2027). Die Unterschrift des verstorbenen Carl Flubacher ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Bernhard Walter Füglistaller, von und in Basel. Neues Domizil: Aeschenvorstadt 2.

24. Oktober 1966.

Stiftung der Freunde Sleedaghs, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Bestrebungen zur Errichtung und zum Unterhalt einer Heimstätte für herzkranke Personen auf dem Gut Sleedaghs (Wexford Irland). Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Johann Wilhelm Brosius, in Hoengen (Kreis Aachen, Deutschland), als Präsident, und Georg Hitz, in Köln-Lindenthal (Deutschland), beide deutsche Staatsangehörige. Domizil: Aeschenvorstadt 41 (bei Dr. Bernhard Gelzer).

27. Oktober 1966.

Israelitisches Lehrhaus, in Basel (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1962, Seite 3552). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten der Verwaltung, Alfred Bodenheimer, ist erloschen. Als Präsident führt nun Unterschrift zu zweien Albert Wasserstrom, bisher Sekretär der Verwaltung.

27. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der TARAG Tankrevisions A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität, sowie für die Hinterbliebenen im Falle des Todes des Arbeitnehmers; Unterstützungsleistungen bei Krankheit, Unfall oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder Hermann Kobi, von und in Basel, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Karl Frech, von Stein (Aargau), in Therwil, und Bruno Kobi, von und in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Sempacherstrasse 7 (bei der Stifterfirma).

28. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Max Oettinger Aktiengesellschaft Basel, in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1961, Seite 133). Gemäss Urkunde vom 30. August 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Oktober 1966 das Stiftungsstatut geändert: Die Stiftung bezweckt nun: Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der «Max Oettinger Aktiengesellschaft Basel», der «Oettinger Imex A.G.», der «Oettinger Cigares A.G.» sowie deren Tochtergesellschaften oder an

ihre Angehörigen, zur Abwendung oder Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Unterschrift wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Dr. Ernst Schneider, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

28. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Wilkens und Aerograph A.G. in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1965, Seite 708). Durch öffentliche Urkunde vom 30. September 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Oktober 1966 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firmen Varian Aerograph A.G. und Aerograph A.G. in Basel.** Die im Zweck genannten Firmen «Wilkens Instrument and Research A.G.» und «Aerograph A.G.» werden ersetzt durch das Wort «Stifterfirmen». Die Domizilträgerin heisst nun «Varian Aerograph A.G.»

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

21. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Kraft, Münchenstein, in Münchenstein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern, von welchen Ernst Kraft-Müller, von und in Münchenstein, als Präsident Einzelunterschrift führt. Domizil der Stiftung: Rainstrasse 5, Neuewelt, bei der Stifterfirma.

28. Oktober 1966.

Adolf Thommen-Stiftung, in Tecknau (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1957, Seite 2376). Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates wurde Klara Thommen-Gerster, von Gelterkinden, in Tecknau, gewählt; sie führt Einzelunterschrift.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

28. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bachmann, Schmid AG, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1961, Seite 1507). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 15. September 1966 wurde der Stiftungsname geändert in: **Personalfürsorgestiftung der Firma Bachmann, Neukomm AG.** Die Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen hat der Aenderung zugestimmt. Die Domiziladresse lautet: Mühlenstrasse 90, bei der Stifterfirma.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

27. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kuhn & Co. Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1957, Seite 1284). Die Unterschrift von Jörg Kuhn, Präsident, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Max Widmer, von Schafisheim, in Hundwil, Präsident; Hans Rechsteiner, von Speicher, in Herisau und Renzo Fontanello, italienischer Staatsangehöriger, in Herisau; alle drei zeichnen kollektiv zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

26. Oktober 1966.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Starrfräsmaschinen A.-G. Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1963, Seite 2271). Die Unterschrift von Jean Schaufelberger ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Manfred Widmer, von Luzern, in Rorschacherberg. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1966.

Wohlfahrtsfonds der Starrfräsmaschinen A.-G., in Rorschacherberg (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1963, Seite 2271). Die Unterschrift von Jean Schaufelberger ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Manfred Widmer, von Luzern, in Rorschacherberg. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gottfried Schwegler, in St. Margrethen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: Gottfried Schwegler, Präsident, und Lisbeth Schwegler, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Hergiswil (Luzern), in St. Margrethen. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Unterdorf.

Graubünden – Grisons – Grigioni

25. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Busch-Werke AG. Chur, in Chur (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1958, Seite 2988). Johann Busch, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Heinrich Busch-Keller, von und in Chur.

27. Oktober 1966.

Heinrich Schwendener Stiftung, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 11. November 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der beruflichen und akademischen Ausbildung von jungen intelligenten unbemittelten, protestantischen, gesunden, rechtsgesinnten, gut bürgerlichen Bündnerbürgern, vornehmlich aus den Gebirgsgegenden. Die Unterstützung hat in der Form von Darlehen, zu deren sukzessiven Rückzahlungen samt aufgelaufenen Zinsen die Empfänger moralisch verpflichtet sein sollen, sobald sie dazu nach Beendigung ihrer Ausbildung in der Lage sind, zu erfolgen. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Christian Joh. Gilli, von Sufers, in Pratval, Präsident; Olga Schwendener, von Chur, Buchs (St. Gallen) und Sevelen (St. Gallen), in Sils im Domleschg; Dr. Peter Walser, von Chur, in Davos-Platz; Martin Jaeger, von Chur und Peist, in Chur; Jules Müggler, von Lonay (Waadt) und Au (Thurgau), in Denens; Dr. Paul Jörimann, von und in Chur, und Dr. Heinrich Ludwig, von und in Schiers. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Schweiz. Bankgesellschaft, Poststrasse/Storchengasse 2.

Aargau – Argovie – Argovia

27. Oktober 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gaensslen-Landolt A.G., Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 284 vom 5. Dezember 1959, Seite 3349). Mit Beschluss vom 11. August 1966 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau die Aufhebung der Stiftung verfügt. Die Liquidation ist durchgeführt; die Stiftung wird daher gelöscht.

27. Oktober 1966.

Paul Speiser-Stiftung der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1963, Seite 3408). Heinrich Häuptli ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied Wilfried Gubler wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

27. Oktober 1966.

Stipendienfonds Birrwil, in Birrwil (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1962, Seite 1771). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Fritz Gloor-Merz ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Kassier Eugen Keller. Neu wurde als Kassier in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Härri-Sommerhalder, von und in Birrwil. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

27. Oktober 1966.

Personalfürsorgefonds der Firma O. Kleiner & Co., in Wohlen (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1963, Seite 2055). Als Folge der Umwandlung der Stifterin in eine Aktiengesellschaft lautet, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. Oktober 1966, der Name der Stiftung jetzt **Personalfürsorgefonds der Firma O. Kleiner AG.**

27. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung Lüthy, in Klingnau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitarbeiter aller Firmen, deren Kapital sich mehrheitlich in den Händen des Stifters Ernst Lüthy befindet, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit und Invalidität sowie die Hilfe in Notlagen aller Art. Zurzeit sind der Stiftung angeschlossen die Firmen «De Sede AG», «Lüthy AG» und «Intus AG», alle mit Sitz in Klingnau. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Lüthy, von Holziken, in Klingnau, als Präsident; Anton Elsener, von Menzingen, in Klingnau (Vertreter der Arbeitgeber); Toni Kappeler, von Leibstadt, in Döttingen (Vertreter der Arbeitgeber); Max Häfeli, von und in Klingnau (Vertreter der Arbeitnehmer), und Willi Speckert, von Koblenz, in Klingnau (Vertreter der Arbeitnehmer). Der Präsident Ernst Lüthy führt Einzelunterschrift. Von den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates zeichnen zu zweien je ein Vertreter der Arbeitgeber mit je einem Vertreter der Arbeitnehmer. Domizil: Büro der «De Sede AG», in Klingnau.

27. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Johann Meyer, Villmergen, in Villmergen (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 640). Als Folge der Umwandlung der Stifterin in eine Aktiengesellschaft wurde, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Oktober 1966, der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Jean Meyer AG, Villmergen.**

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

27. Oktober 1966.

Stiftung der Pensionskasse des Personals der Treuhandgenossenschaft des Verbandes Schweizerischer Nähmaschinenhändler (TGVSN), in Weinfelden (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1954, Seite 672). Dr. Paul Beuttner ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrats wurden August Ernst, von und in Biel (Bern), und Rolf Küng, von Basel, in Kreuzlingen, gewählt. Sie zeichnen zu zweien.

26. Oktober 1966.

Alters- & Unterstützungsfonds der Nähmaschinenvertreter der Firma Fritz Gegauf Aktiengesellschaft Bernina-Nähmaschinenfabrik, in Steckborn (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1959, Seite 497). Fritz Gegauf jun., Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Edwin Kunze aus dem Stiftungsrat ausgetreten; auch seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Heinrich Bernhard, von Feuerthalen, in Steckborn, als Firmavertreter, und Hans Bertschi, von und in Winterthur, als Vertreter der Destinatäre, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

25 ottobre 1966.

Fondo di previdenza per il personale della Pavistra S.A., a Lugano (FUSC. del 24 novembre 1956, N° 277, pagina 2969). Nuovo recapito: Via della Campagna 17, presso Remo Ghiringhelli; ufficio a Pazzallo, Casa Pavistra S.A. (posta Noranco).

Distretto di Mendrisio

3 ottobre 1966.

Fondo di previdenza per il personale della Fiam S.A., in Chiasso (FUSC. del 18 gennaio 1964, N° 12, pagina 162). In conformità della decisione del consiglio direttivo della fondazione del 28 settembre 1966, approvata dall' Autorità di vigilanza sulle fondazioni il 29 settembre 1966, la suddetta fondazione è sciolta. L'intero patrimonio è stato assunto dal «Fondo di Previ-

denza per il personale delle Ditte: Pars Holding, Fiam S.A., Interfiduciaria Alideco S.A., Holding Cinque Palme S.A., Aviotour S.A., Reviconsult S.A.», in Chiasso (FUSC. del 24 settembre 1966, N° 224, pagina 3008). La fondazione è cancellata dal registro di commercio, essendo terminata la sua liquidazione.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

24 octobre 1966.
Fondation en faveur du personnel de l'entreprise Jacques Jurietti-Lausanne, à Lausanne. Date de l'acte authentique: 1er octobre 1966. But: assurer le personnel stable contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres, composé de: Jacques Jurietti, de Naz (Vaud), à Lausanne, président; André Schers, d'Orsières (Valais), à Lausanne, secrétaire, et Richard Balegno, de et à Montreux. Le président signe collectivement avec un autre membre. Adresse de la fondation: avenue Druey 10 (chez le fondateur).

24 octobre 1966.
Fondation en faveur du personnel au bénéfice d'un traitement mensuel de la société anonyme Gremaud & Eugster S.A., à Lausanne. Date de l'acte authentique: 28 septembre 1966. But: venir en aide aux employés et ouvriers de la fondatrice bénéficiant d'un traitement mensuel et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 à 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président: Michel Gremaud, d'Estavayer-le-Lac (Fribourg), à Lausanne, et du secrétaire: Alfred Koellmann, de Lausanne, à Renens. Adresse de la fondation: chemin des Bruyères 5 (chez Gremaud & Eugster).

24 octobre 1966.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Bernard Golay S.A., à Lausanne. Date de l'acte authentique: 18 août 1966. But: protéger les membres du personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès prématuré. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 à 5 membres, composé de: Florian Ménétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully, président; André Schwaar, de Vevey et Oberlangenegg, à Lausanne; Jean-Claude Berney, de l'Abbaye, à Lausanne; Alexandre Golay, du Lieu et du Chenit, à Morges, secrétaire, et Bernard Golay, du Lieu et du Chenit, à Prilly. Signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil. Adresse de la fondation: chemin des Croix-Rouges 2 (dans les bureaux de la fondatrice).

24 octobre 1966.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Regommex S.A., à Lausanne (FOSC. du 19 mars 1966, page 917). La signature de Jean Reguin est radiée. Nouveau membre du conseil de fondation avec signature collective à deux: Noël Muroni, de France, à Pully.

24 octobre 1966.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie d'Entreprises et de Travaux Publics S.A., à Lausanne (FOSC. du 31 décembre 1953, page 3199). Par décision du Département de l'Intérieur du Canton de Vaud du 16 septembre 1966, le nom de la fondation est **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie d'Etudes de Travaux publics S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Nouvelle adresse de la fondation: rue St.-Martin 7 (chez la fondatrice).

26 octobre 1966.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Dubois S.A., à Lausanne. Fondation. Date de l'acte authentique: 17 octobre 1966. But: venir en aide au personnel de la fondatrice et à leurs familles pour faire face aux conséquences économiques résultant notamment de maladies, charges de famille, retraite, accidents, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation formé d'un ou plusieurs membres. Conseil de fondation: Marius Dubois, de Prilly, à Lausanne, président; Yolande Dubois, de Prilly, à Lausanne, et André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), à Lausanne. secrétaire. Signature individuelle des membres du conseil de fondation. Le conseil de fondation désigne un contrôleur des comptes. Adresse de la fondation: Chemin des Allinges 16 (chez Dubois S.A.).

28 octobre 1966.
Fondation en faveur du personnel de la maison SARER, à Lausanne (FOSC. du 7 novembre 1964, page 3365). La signature de Serge Malherbe est radiée. Nouveau membre du conseil de fondation avec signature collective à deux: Micheline Schenk, de Lausanne et Uerkheim (Argovie), à Lausanne.

Bureau d'Yverdon

27 octobre 1966.
Maison des Orphelins, à Yverdon (FOSC. du 16 juillet 1966, page 2298). Selon décisions de l'autorité de surveillance compétente des 24 août 1960 et 24 novembre 1965, et par actes des 14 juillet et 4 octobre 1966, la fondation a modifié ses statuts. Le but de la fondation est la création à Yverdon d'une Maison des Orphelins en faveur d'enfants et d'adolescents de l'un et de l'autre sexe, bourgeois d'Yverdon, malheureux, pauvres ou peu aisés. La fondation recevra également, en cas de places disponibles des enfants et des adolescents malheureux, pauvres ou peu aisés, domiciliés à Yverdon.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

28 octobre 1966.
Fondation en faveur du personnel d'Adax, ateliers de décolletages H. et A. Boy de la Tour, à Peseux (FOSC. du 7 octobre 1961, N° 235, page 2920). Par suite du changement de la raison sociale de la société fondatrice et avec l'accord de l'Autorité de surveillance du 8 juin 1966, la raison sociale est dorénavant: **Fondation en faveur du personnel d'Adax, ateliers de décolletages, Boy de la Tour et Parel.** Mirko Zar ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Le représentant du personnel est dorénavant Claude Guyot, de Boudevilliers, à Peseux, qui engage la société par sa signature apposée collectivement avec une des personnes déjà inscrites.

Bureau du Locle

25 octobre 1966.
Fonds de prévoyance de Charles Aerni S.A., au Locle (FOSC. du 15 mars 1952, N° 63, page 717). La signature de Charles-Emile Aerni, président, démissionnaire, est radiée. André Maire, de La Sagne, des Ponts-de-Martel et Brot-Dessous, à Renens, est président. Il engage la fondation par sa signature individuelle.

25 octobre 1966.
Fonds des oeuvres sociales de Caractères S.A., au Locle (FOSC. du 10 décembre 1964, N° 288, page 3712). Cette fondation est radiée d'office du registre du commerce du Locle par suite de transfert du siège à Neuchâtel (FOSC. du 22 octobre 1966, N° 248, page 3334).

25 octobre 1966.
Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de Caractères S.A., au Locle (FOSC. du 10 décembre 1964, N° 288, page 3712). Cette fondation est radiée d'office du registre du commerce du Locle par suite de transfert du siège de la fondation à Neuchâtel (FOSC. du 22 octobre 1966, N° 248, page 3334).

Genf - Genève - Ginevra

20 octobre 1966.
Caisse d'Assurance et de Prévoyance en faveur du personnel enseignant et administratif de l'Association de l'Ecole Internationale de Genève, à Genève (FOSC. du 7 août 1965, page 2473). Les pouvoirs de Maurice Stack et Elsie Howenstine sont radiés. Adrien van Pernis, des Pays-Bas, à Genève, membre et président du conseil, et Michael Quin, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bourg, membre et secrétaire du conseil, signent collectivement à deux.

25 octobre 1966.
Fondation en faveur de la Revue «L'Apprenti Suisse», à Genève (FOSC. du 27 février 1954, page 541). Les pouvoirs d'Alphonse Roggo, Albert-Edouard Seiler, Emile Jaton, Denis Puippe, Louis Huguenin et Jean-Roland Graf sont radiés. Pierre Panosetti, de et à Genève, président; Raphaël Bossy, d'Avry-sur-Matran, à Fribourg; Willy Jeanneret, du Locle, à Tramelan; Casimir Rey, d'Ayent, à Sion; Alfred Rost, de et à Lausanne; Pierre Steinmann, de Gempenach, à La Chaux-de-Fonds; Fernand Zuber, de et à Genève, et Pierre Bartholdi, de et à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.

25 octobre 1966.
Fondation pour le personnel d'Esso Mediterranean, Inc, Delaware, à Genève (FOSC. du 4 juillet 1964, page 2065). Acte de fondation modifié le 28 septembre 1966. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève). Nouveau nom: **Fondation pour le personnel d'Esso Africa Inc, Delaware.** But: assurer une protection contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès, de la maladie et de l'invalidité des employés et ouvriers de la société anonyme «Esso Africa Inc», à Wilmington (Comté de New Castle, Delaware, USA), ou de toute entreprise affiliée, ainsi que des proches parents de ces derniers. Adresse: 81, route de l'Aire, chez Esso Africa Inc.

25 octobre 1966.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'imprimerie Roulet et Cie, à Genève (FOSC. du 6 juin 1959, page 1621). Acte de fondation modifié le 30 septembre 1966. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève). Nouveau siège: Carouge. Adresse: 2bis, boulevard des Promenades, chez Roulet et Cie.

26 octobre 1966.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Manufacture des Montres Datum SA, à Genève (FOSC. du 8 décembre 1945, page 3065). Acte de fondation modifié le 30 septembre 1966. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève). Nouveau siège: Chêne-Bougeries. Adresse: 135bis, route de Chêne, Manufacture des Montres Datum SA.

26 octobre 1966.
Fonds de prévoyance des Grands Magasins «Au Grand Passage SA», à Genève, fondation (FOSC. du 22 octobre 1960, page 3021). Les pouvoirs de Fritz Richner et de Francis Gallay sont radiés. Jules Muggler, de Lonay, à Denens, président, et Robert Ador, de Genève, à Cologny, secrétaire, tous deux membres du comité de direction, signent collectivement à deux.

26 octobre 1966.
Fondation des oeuvres sociales et de secours du personnel ouvrier et employé de Tarex SA Fabrique de Machines, à Lancy (FOSC. du 11 juillet 1964, page 2138). Acte de fondation modifié le 4 octobre 1966. (Arrêté du Conseil d'Etat). But modifié: prémunir les employés et ouvriers de «Tarex SA Fabrique de Machines», à Lancy, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès; la fondation peut accorder des secours aux employés et ouvriers de ladite société, en cas de maladie, accidents, chômage et service militaire.

28 octobre 1966.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Moser et Sauvain, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 14 septembre 1966. But: prémunir le personnel de «Moser et Sauvain», à Genève, société en nom collectif, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; venir en aide aux membres du personnel de la société qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accidents, chômage et service militaire. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Roger Moser, de Landiswil, à Chêne-Bougeries, président, René Sauvin, de Grandval, à Genève, secrétaire, et Georges Schwizgebel, de Gessenay, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 116, rue du Rhône, chez Moser et Sauvain.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 219890. Hinterlegungsdatum: 15. September 1966, 9 Uhr.
ALASWISS: Exportzentrale der schweizerischen Aluminiumwaren-Fabriken, Dufourstrasse 31, Zürich. – Kollektivmarke. – Erneuerung der Marke Nr. 120856. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. September 1966 an.

Rohe Metalle; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile sowie Drähte aus Metall, insbesondere Leichtmetall, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Metallpulver, Metallgriess; plattierte Metalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Metall, insbesondere Leichtmetall; Maschinenteile; Werkzeuge; Metallseile; Gasflaschen; Kochgeschirre und andere Küchen- und Haushaltgeräte; sanitäre Installationen; Geräte und Behälter für Schlachthöfe, Metzgereien, Käsereien, Molkereien, Bäckereien und Konditoreien; Geräte und Behälter für die Nahrungsmittel- und die chemische Industrie; Transportbehälter, Verpackungen und Verpackungsmittel; Bedachungen; Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterrahmen, Bilderrahmen; Bau- und Möbelbeschläge; Möbel; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer, Spiegel; Schilder; Sportartikel; Fahr- und Flugzeugteile, Zubehör für Fahrzeuge und Flugzeuge; Heizkörper; Kurzwaren wie Knöpfe, Stricknadeln, Reissverschlüsse; Büroartikel; Rauchutensilien; landwirtschaftliche Geräte; Geräte für Fischerei und Jagd; medizinische Geräte.
(Int. Kl. 2, 6 bis 13, 16, 19 bis 22, 26, 28, 34)

Nr. 219891. Hinterlegungsdatum: 15. September 1966, 9 Uhr.
ALASWISS: Exportzentrale der schweizerischen Aluminiumwaren-Fabriken, Dufourstrasse 31, Zürich. – Kollektivmarke. – Erneuerung der Marke Nr. 120857. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. September 1966 an.

Rohe Metalle; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile sowie Drähte aus Metall, insbesondere Leichtmetall, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Metallpulver, Metallgriess; plattierte Metalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Metall, insbesondere Leichtmetall; Maschinenteile; Werkzeuge; Metallseile; Gasflaschen; Kochgeschirre und andere Küchen- und Haushaltgeräte; sanitäre Installationen; Geräte und Behälter für Schlachthöfe, Metzgereien, Käsereien, Molkereien, Bäckereien und Konditoreien; Geräte und Behälter für die Nahrungsmittel- und die chemische Industrie; Transportbehälter, Verpackungen und Verpackungsmittel; Bedachungen; Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterrahmen, Bilderrahmen; Bau- und Möbelbeschläge; Möbel; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer, Spiegel; Schilder; Sportartikel; Fahr- und Flugzeugteile, Zubehör für Fahrzeuge und Flugzeuge; Heizkörper; Kurzwaren wie Knöpfe, Stricknadeln, Reissverschlüsse; Büroartikel; Rauchutensilien; landwirtschaftliche Geräte; Geräte für Fischerei und Jagd; medizinische Geräte.
(Int. Kl. 2, 6 bis 13, 16, 19 bis 22, 26, 28, 34)

Nr. 219892. Hinterlegungsdatum: 19. September 1966, 19 Uhr.
J. Zuberbühler Aktiengesellschaft (J. Zuberbühler Société Anonyme) (J. Zuberbühler Incorporated), Kramgasse 85, Bern.
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 117835. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. September 1966 an.

Damen- und Herrenwäsche, Kleider, Blusen, Handstickereien, Tischdecken aller Art, Taschentücher. (Int. Kl. 24, 25, 26)

N° 219893. Date de dépôt: 20 septembre 1966, 18 h.
The Firestone Tire & Rubber Company, 1200 Firestone Parkway, Akron (Ohio, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 117740. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 septembre 1966.

Bandages en caoutchouc, pneumatiques et pleins; chambres à air, toiles caoutchoutées pour la confection et le réarrangement de bandages, accessoires de bandages, à savoir semelles à accrochage, semelles à laçage, pattes et poches à air de réparation de bandages, morceaux de réparation en tissu et en caoutchouc, pièces de réparation de chambres à air en forme de feuilles et pastilles et pieces de doublure, et matières gommeuses pour réparation de bandages, en forme de feuilles, à savoir gommes de bandages, gommes de coussins, gommes de chambres à air, gommes de surfaces de roulement à pattes ou bosses et gommes de combinaison. (Cl. int. 1, 12)

N° 219894. Date de dépôt: 20 septembre 1966, 17 h.
Clements Mfg. Co., 6650 South Narragansett Avenue, Chicago (Illinois, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 117301. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 septembre 1966.

Aspirateurs de poussière, souffleurs, appareils de succion pour nettoyage, ventilation et aérage et leurs parties. (Cl. int. 9, 11)

N° 219895. Data del deposito: 21 settembre 1966, ore 9.
C. Poroli & Co., via G. Cattori 5, Locarno.
Fabbricazione e commercio.

Pietre industriali per apparecchi di precisione e contatori elettrici. Pietre per l'orologeria. (Cl. int. 14)

Nr. 219896. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1966, 18 Uhr.
Monsanto Company, 800 North Lindbergh Boulevard, St. Louis (Missouri, USA). – Fabrikation und Handel.

Textilrohmaterialien, Fasern, Fäden, Garne und Zwirne, Stoffe am Stück, Schnur- und Seilerwaren; gewobene, gestrickte und gewirkte Textilien, Bekleidungsstücke, einschliesslich Oberbekleidung und Unterbekleidung für Damen und Herren, Strumpf- und Kurzwaren, insbesondere Hüte, Mützen, Handschuhe, Fäustlinge, Taschentücher, Halstücher, Krawatten, Hemden, Kragen, Blusen; Wolldecken, Bettücher, Stepp- und Bettdecken, Kissenbezüge, Tischtücher, Servietten, Vorleger, Teppiche, Matten, Wandbekleidungen, Möbel und Polstermaterialien, Haushaltausstattungen, nämlich Vorhänge, Ueberzüge, Dekorationsstoffe, Tischdecken, Tischwäsche, Betten und Matratzen, Behälter aus Textilmaterial, Zelte, Segel und Planen.
(Int. Kl. 20, 22 bis 27)

WEAR DATED

Nr. 219897. Hinterlegungsdatum: 9. März 1966, 18 Uhr.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Zahnpasta und zur Herstellung von Zahnpasten verwendbare Stoffe.
(Int. Kl. 3)

ZIRCONAL

Nr. 219898. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1966, 17 Uhr.
Aktieselskabet Co-Ro, Essensfabrik, 208 Sønderlundvej, Herlev (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Konzentrate für die Herstellung von Orangengetränken. (Int. Kl. 32)

PAF

N° 219899. Date de dépôt: 13 juin 1966, 21 h.
Bernard Caspary, 42, chemin de la Rosière, Lausanne et Stewart C. Dalrymple, 24a, boulevard de la Forêt, Pully (Vaud).
Fabrication et commerce.

Equipement de stockage et de transport en vrac de solides, liquides ou gaz; citernes, containers. (Cl. int. 6, 7, 12, 19, 20)

BIN-O-MAT

Nr. 219900. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1966, 18 Uhr.
McGraw-Edison Company, 1200 St. Charles Road, Elgin (Illinois, USA).
Fabrikation und Handel.

Maschinen und Apparate für die Wäscherei, einschliesslich Wasch-, Trokken- und Bügelmaschinen und durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigte Wäsche- und Trockenreinigungsapparate. (Int. Kl. 7, 11)

SPEED QUEEN

Nr. 219901. Hinterlegungsdatum: 22. September 1966, 17 Uhr.
Sirdar AG, Schulhausstrasse, Grossandelfingen (Zürich).
Fabrikation und Handel.

Textilgarne und -fäden. (Int. Kl. 23)

SUMMER BREEZE

N° 219902. Date de dépôt: 13 juillet 1966, 18 h.
Numatics, Incorporated, 1450 N. Milford Road, Highland (Michigan, USA). – Fabrication et commerce.

Soupapes et ensembles de soupape, leurs pièces et accessoires tels qu'anneaux, joints, tiroirs, chapelles, boitiers, collecteurs, socles de montage; circuits et pièces de commande pour dispositifs pneumatiques; appareillage électrique et notamment éléments de solénoïdes commandant une soupape, leurs boitiers, organes et accessoires. (Cl. int. 7, 9)

NUMATICS

Nr. 219903. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1966, 19 Uhr.
Shunt AB Värmeteknik, Reftele (Schweden).
Fabrikation und Handel.

Ventile für Leitungen für Flüssigkeiten, insbesondere Nebenschluss-, Ueberström- oder Mischventile für Heizleitungen, sogenannte Misch- und Regelventile. (Int. Kl. 11)

FRONTAL

Prioritätsanspruch: Schweden, 24. Januar 1966.

Nr. 219904. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1966, 19 Uhr.
Shunt AB Värmeteknik, Reftele (Schweden).
Fabrikation und Handel.

Ventile für Leitungen für Flüssigkeiten, insbesondere Nebenschluss-, Ueberström- oder Mischventile für Heizleitungen, sogenannte Misch- und Regelventile. (Int. Kl. 11)

FRONT

Prioritätsanspruch: Schweden, 24. Januar 1966.

Nr. 219905. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1966, 18 Uhr.
A. H. Robins Company, Incorporated, 1407 Cummings Drive, Richmond (Virginia, USA). – Fabrikation und Handel.

Medizinische Präparate, insbesondere stauungverminderndes Antihistamin. (Int. Kl. 5)

DIMETAPP

Nr. 219906. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1966, 18 Uhr.
A. H. Robins Company, Incorporated, 1407 Cummings Drive, Richmond (Virginia, USA). – Fabrikation und Handel.

Medizinische Präparate, insbesondere Antidurchfallmittel. (Int. Kl. 5)

DONNAMYCIN-PG

Nr. 219907. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1966, 17 Uhr.
Morgan Adhesives Company, 4560 Darrow Road, Stow (Ohio, USA).
Fabrikation und Handel.

Selbstklebendes Papier und andere selbstklebende Folien. (Int. Kl. 16, 17)

MACTAC

Nr. 219908. Hinterlegungsdatum: 30. August 1966, 12 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Maloja Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, Gelterkinden (Basel-Landschaft). – Fabrikation.

Gummisohle. (Int. Kl. 25)

MALOJA-KARINA

Nr. 219909. Hinterlegungsdatum: 2. August 1966, 17 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Maloja Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, Gelterkinden (Basel-Landschaft). – Fabrikation.

Gummisohle. (Int. Kl. 25)

MALOJA-IRIS

Nr. 219910. Hinterlegungsdatum: 2. August 1966, 17 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Maloja Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, Gelterkinden (Basel-Landschaft). – Fabrikation.

Gummisohle. (Int. Kl. 25)

MALOJA-RANDY

Nr. 219911. Hinterlegungsdatum: 2. August 1966, 17 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Maloja Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, Gelterkinden (Basel-Landschaft). – Fabrikation.

Gummisohle. (Int. Kl. 25)

MALOJA-RANGER

Nr. 219912. Hinterlegungsdatum: 30. August 1966, 17 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Maloja Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, Gelterkinden (Basel-Landschaft). – Fabrikation.

Gummisohle. (Int. Kl. 25)

MALOJA-PIEDO

Nr. 219913. Hinterlegungsdatum: 2. August 1966, 17 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Maloja Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, Gelterkinden (Basel-Landschaft). – Fabrikation.

Gummisohle. (Int. Kl. 25)

MALOJA-TOM

Nr. 219914. Hinterlegungsdatum: 3. August 1966, 17 Uhr.
M. J. Purtschert & Cie AG Luzern, Klosterstrasse 31, Luzern.
Fabrikation und Handel.

Streckbetten und Extensionstische. (Int. Kl. 10)

EXTENSOMAT

Nr. 219915. Hinterlegungsdatum: 5. August 1966, 16 Uhr.
Elisa Meier-Ulrich, Landhaus, Goldau (Schwyz).
Fabrikation und Handel.

Präparat zur Lippenpflege. (Int. Kl. 3)

DISKANT

N° 219916. Date de dépôt: 9 août 1966, 17 h.
Matasci Fratelli, Tenero (Tessin). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

ARIETTAZ

N° 219917. Date de dépôt: 9 août 1966, 17 h.
Matasci Fratelli, Tenero (Tessin). – Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

FIOR DI FUOCO

Nr. 219918. Hinterlegungsdatum: 18. August 1965, 17 Uhr.
The Anderson Company, 1075 Grant Street, Gary (Indiana, USA).
Fabrikation und Handel.

Scheibenwischerblätter und dazugehörige, auswechselbare Teile, Scheibenwischerarme, Scheibenwischer und Kraftübertragungsvorrichtungen für Scheibenwischeranlagen, einschliesslich Kabel und Verbindungsvorrichtungen, Scheibenwischermotoren, Scheibenwaschvorrichtungen und deren Bestandteile, Rückblickspiegel, Handwerkzeuge zur Montage der vorerwähn-

ten Erzeugnisse; Waren- und Ausstellschränke, -behälter und -gestelle sowie deren Bestandteile; Lösungs- und Reinigungsmittel zum Gebrauch für Scheibenwaschanlagen; Reinigungsmittel (einschliesslich Hautreinigungsmitteln, seifenhaltigen Stoffen und Glasreinigungsstoffen für den Haushalt); Benzinzusätze. (Int. Kl. 3, 4, 6, 8, 12, 20, 21)

ANCO

N° 219919. Date de dépôt: 24 août 1966, 16 h.
Raymonde Morf, 36, rue du Môle, Genève. – Fabrication et commerce.

Livres et disques de grammophone. (Cl. int. 9, 16)

TELE-SCHOOL

N° 219920. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

BRANTOR

N° 219921. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

DORVIGNE

N° 219922. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Boissons, notamment vins et jus de raisin. (Cl. int. 32, 33)

GRINDOU

N° 219923. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Boissons, notamment vins et jus de raisin. (Cl. int. 32, 33)

GRIVEDOU

N° 219924. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Boissons, notamment vins et jus de raisin. (Cl. int. 32, 33)

MOUFRAY

N° 219925. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Boissons, notamment vins et jus de raisin. (Cl. int. 32, 33)

RAISINOL

N° 219926. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

RIVALON

N° 219927. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

ROCHEDOR

N° 219928. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

TIREJOIE

N° 219929. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Boissons, notamment vins et jus de raisin. (Cl. int. 32, 33)

VIGNEDOU

N° 219930. Date de dépôt: 25 août 1966, 11 h.
Maison Bujard Fils S.A., Lutry (Vaud). – Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

VIGNEROC

N° 219931. Date de dépôt: 22 août 1966, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

AZEPIL

N° 219932. Date de dépôt: 22 août 1966, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Produits alimentaires préparés principalement avec des matières premières végétales, aliments diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30)

BELIORA

N° 219933. Date de dépôt: 22 août 1966, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Produits alimentaires préparés principalement avec des matières premières végétales, aliments diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30)

BELORA

N° 219934. Date de dépôt: 22 août 1966, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

DIFALAR

N° 219935. Date de dépôt: 22 août 1966, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

LENICIL

N° 219936. Date de dépôt: 22 août 1966, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

ORPIRIL

Modification de raison

Marques Nos 123881, 124029, 136362, 137275, 137276, 138428, 141351, 151709, 152232, 156578, 168505, 180235, 181475, 181476, 201633, 201634, 202272, 202273. – Fabbrica di Orologi Sindaco S.A., Muralto (Tessin). – Raison modifiée en Fabbrica di Orologi Sindaco S.A., orologi «Jaguar» (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A., montres «Jaguar») (Uhrenfabrik Sindaco AG, «Jaguar»-Uhren). – Enregistré le 17 octobre 1966.

Firmaänderung

Marken Nrn 198152, 206985. – Salzmann & Rizi AG Kleiderfabrik, Altstätten (St. Gallen). – Firma geändert in Kleiderfabrik Lenox AG. – Eingetragen den 17. Oktober 1966.

Sitzverlegungen – Transferts de siège

Marke Nr. 137764. – Pharmakon AG, Oberwil (Baselland). – Sitz verlegt nach Utoquai 43, Zürich 8. – Eingetragen den 17. Oktober 1966.

Marques Nos 180581, 180582. – Fabrique des Montres Nestor S.A., La Chaux-de-Fonds. – Siège transféré à les Clouds 6, Le Landeron (Neuchâtel). Enregistré le 17 octobre 1966.

Adressänderung

Marke Nr. 138104. – Pharmakon AG, Zürich 5. – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: Utoquai 43, Zürich 8. – Eingetragen den 17. Oktober 1966.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte

Im Oktoberheft der **«Volkswirtschaft»** werden die Ergebnisse der Augusterhebung über den Bestand der **kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte** veröffentlicht. Darnach belief sich die Gesamtzahl der kontrollpflichtigen Gastarbeiter Ende August 1966, d.h. zur Zeit des saisonalen Höchststandes der Beschäftigung, auf insgesamt 648 548 gegenüber 676 328 im Vorjahr, was einem Rückgang um 27 780 oder 4,1% entspricht. Der diesjährige Augustbestand unterschreitet damit den Höchstbestand vom August 1964 (720 901) um 72 353 oder 10,0%.

Ein weiterer Artikel befasst sich mit den Ergebnissen der **Lohnerhebung im Gastgewerbe vom Juli 1966.** In der Zeit von 1949 bis 1966 stiegen die durchschnittlichen Barlöhne der festbesoldeten männlichen Angestellten um 106%, jene des festbesoldeten weiblichen Personals um 165%. Innert Jahresfrist betrug die Erhöhung bei den Männern 6,3%, bei den Frauen dagegen 7,1%.

Die **Ermittlung des Motorfahrzeugbestandes** per 30. September 1966 zeigt ein weiteres Anwachsen des Motorwagenparkes und einen abermaligen Rückgang der Zahl der Motorräder. Der Gesamtbestand an Motorfahrzeugen belief sich am 30. September auf rund 1,28 Millionen, das sind rund 65 000 oder 5% mehr als vor Jahresfrist.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 2.—**, das Jahresabonnement (nur Kalenderjahr) **Fr. 20.50.** Bestellungen für **Abonnemente** nimmt jedes **Postamt** entgegen, während **Einzelnummern** beim Verlag des **Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** erhältlich sind; **Postcheckrechnung 30-520.**

L'effectif de la main-d'œuvre étrangère sous contrôle

Le cahier de **«La Vie économique»** du mois d'octobre contient les résultats sur l'effectif en août 1966 de la **main-d'oeuvre étrangère sous contrôle.** Ainsi, selon les données recueillies à la fin d'août dernier, soit à une période de l'année où la main-d'oeuvre saisonnière est la plus nombreuse, notre pays comptait alors 648 548 travailleurs étrangers soumis au contrôle, à savoir 27 780 ou 4,1% de moins qu'un an auparavant (=676 328). L'effectif d'août de cette année a été dès lors de 72 353 ou 10,0% inférieur au niveau maximum atteint en août 1964 (= 720 901).

Un autre article est consacré à **l'enquête de juillet 1966 sur la rétribution en vigueur dans l'industrie hôtelière.** De 1949 à 1966, les gains mensuels moyens du personnel masculin à traitement fixe ont augmenté de 106% et ceux du personnel féminin à traitement fixe de 165%. Le niveau général des salaires a progressé d'une année à l'autre de 6,3% chez les hommes et de 7,1% chez les femmes.

L'effectif estimé des véhicules à moteur au 30 septembre 1966 fait apparaître une nouvelle augmentation du parc automobile et un recul persistant des motocyclettes. En tout, plus de 1,28 million de véhicules à moteur étaient immatriculés à fin septembre 1966, soit 65 000 ou 5% de plus qu'une année auparavant.

La revue coûte **2 francs** par exemplaire et l'abonnement revient à **fr. 20.50** par an (seulement pour une année civile janvier-décembre). Les commandes d'abonnements doivent être adressées aux **offices postaux** et celles de numéros isolés à l'éditrice: **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, compte de chèques postaux 30-520.**

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Adliswil: Abegg Johannes lic. oec. publ. 80–66544. – Spinner Esther Erzieherin 80–62862. Ardez: Riatsch-Vital Talin mech. Bau- und Möbelschreinerei 70–9266. Auvernier: Coste Robert 20–4316. Ayent: Classe 1923 19–6839. Baden: Schweiz. Basketball-Verband Organisationskomitee Länderspiel Schweiz-England 50–3504. Ballaigues: Oberhäuser Pierre instituteur 10–10713. Basel: Bauer-Simon Albert 40–21845. – Diätica Reform-Nährmittel AG 40–8839. – Dobler-Rüde Paul 40–60736. – Frassini Hanspeter Maler- u. Tapezierergeschäft 40–18946. – Gelma AG 40–14312. – Hill Peter Elektromechaniker 40–60734. – Kempf-Blattmer Julie 40–60733. – Menotti-Besozzi O. u. Ch. 40–15655. – Schweiz. Stiftung für Literatur Musik u. bildende Kunst 40–1288. – Sütterlin Othmar Auto-Rep. Werkstatt Pneu-Haus 40–4750. – Tokai AG 40–34428. – Vomstein Karl Kaufmann 40–3109. – Vonaesch J. kaufm. Angestellter 40–9243. – Wegmann Ernst dipl. Baumeister 40–17180. Belp: Turnverein Volksmarsch 30–31591. Bern: Fassnacht Gertrud 30–29954. – Golder Marie 30–25055. – Hausverwaltung Fichtenweg 3a Lina Jenni-Pauli 30–23692. – Johner-Müller K. Elektroniker Bümpliz 30–26212. – Lambert Albert Bethlehem 30–23415. – Liebrecht H. Prof. 30–25091. – Mürset H. Frau Couture Bümpliz 30–22914. – Peter Charles dipl. Ing. 30–22587. – Ringclub GGB 30–31295. – Schweiz. World University Service WUS-Stiftung 30–9411. – Turnverein Lorraine-Breitenrain Jubiläum 1966 30–33852. – Wepe-Verlag Regina Wiedmer & Paul Prétat 30–23655. Berneck: Habazin B. techn. Büro für Hydraulik 90–5585. Berschis: Güterstrassenperimeter 70–9279. Biel-Bienne: Autogewerbeverband Sekt. Biel-Seeland Automechaniker-Lehrabschlussprüfung 25–10365. – Büchner-Paris H. Missionar 25–4002. – Grünig Robert Molkerei Milchtour Fuchsenried 25–373. – Neuer Automobil- und Touristik Verband 25–12688. – Rufi Francis 25–12694. – Rünzi W. und G. Immobilien 25–389. – VSTTB Jahresversammlung VGV 1967 25–10878. Birmenstorf (AG): Kierulf B. Ingenieur 50–6648. Bischofszell: Fisch Edwin 90–18973. Boll: Kirchgemeinde Vechigen Saemann 30–31251. Bremgarten b. Bern: Brandt-Weingart Octava Kaufmann 30–28559. – Fiechter René Betriebsleiter 30–29862. Brig: Vereinigung Oberwalliser Chinchillazüchter 19–7573. Brugg (AG): Zehnder R. dipl. Forsting. ETH Vormundschaft Graf Jakob 50–9731. Burgistein Station: Bühler Albert Stoekhorn-Garage 30–28599. Cassarate: Biglieri & Rolandi alimentari all'ingrosso 69–2203. Cham: Zumhühl-Peter Paul Versicherungsbeamter 80–63255. La Chaux-de-Fonds: Bracelets Vica SA 23–5371. – Tobler-Ecuyer M. tricots modernes 23–5114. Cheseaux-sur-Lausanne: Mutualité de retraite 10–24576. Chézard: Sandoz Bernard 20–2616. Chiasso: RCP di Rezzonico Casellini Poretti officina meccanica 69–4789. Chur: Hemmi-Brusch Walter Baumaschinen und Vetroflex-Isolationsmaterial 70–9288. – Joos Martin 70–9289. – Kohler Alfred Vertreter der Chocolat Klaus AG 70–9282. – Sodalität des Priesterseminars St. Luzi 70–9280. – Tiefgarage der Wohnbaugenossenschaft am Salvatorenturm 70–9284. Comano: Pescia Giovanni ispettore sinistri La Basilese Infortuni 69–5515. Courfaivre: Stadelmann Gérard 25–12690. Courtedoux: Duplain Louis boucherie 25–10094. Crans-sur-Sierre: Blanchisserie Pas de l'Ours Mme Nanchen 19–8482. Delémont: Contemporains 1936 25–12693. Dottikon: Rösli Heinz Verkäufer 50–2844. Dübendorf: Camenzind Maria ärztl. dipl. Kosmetikerin 80–63256. Dulliken: Meier Fritz Elektro-Anlagen 46–701. Epalinges: Rigoli E. menuisier 10–17069. Estavannens: Société de tir Les Mousquetaires 17–7798. Fläsch: Fonds evang. Alters- und Pflegeheim Bündner Herrschaft 70–9286. Frauenfeld: Küttel-Gysin Josef Mobil Service-Station 85–5954. Fribourg: Boreard Jules 17–7792. – Bangoura Moctar 17–7802. – Comité d'organisation de l'assemblée des techniciens-géomètres suisses 17–6297. – Jahrgängerverein 1899 Deutsch-Freiburg 17–596. – Jurassiens Collège St-Michel 17–7797. – Murith Paul Pompes funèbres 17–7796. – Sourd Le Revue mensuelle du Lycée 17–7793. Füllinsdorf: Moser Christian Elektroniker 40–60713. Gebenstorf: Populin Benjamin Vertreter 80–66527. Geiss: Brunnengenossenschaft 60–23179. Genève: Amis du centre internat. de recherches et confrontations artistiques (Amicirea) 12–15076. – Association suisse des jeunes mutilés (ASJM) 12–5544. – Bonzano Stefano atelier de bijouterie 12–18399. – Decré Daniel boucherie 12–77. – Ducret Françoise dite Françoise Grandchamp Mme 12–16685. – ICP Promotion commerciale SA compte Palmyra 12–13984. – Luchetta Joseph Châtelaine 12–18121. – Paroisse cath. du Lignon Aïre 12–18404. – Posternak Théodore 12–15230. – Pulh Pierre laboratoire dentaire Chêne-Bougeries 12–18395. – Sehmid Hans représ. papiers Landquart 12–963. – Spicer Willis J. 12–8493. – Télé-School SA 12–9827. – Union de conseillers financiers 12–18393. Gontenschwil: Sommerhalder Heinrich Bau- u. Konstruktionsschlosserei 50–7324. Grenchen: Strubel Charles Teppichhandel 45–4811. Gryon: XVIème Giron des musiques du district d'Aigle 10–25732. Haldenstein: Viehzuchtgenossenschaft 70–1248. Haute-Nendaz: Darioly G. & F. Délèze agence immobilière La Centrale 19–7379. Hermance: Cushman Robert E. 12–16737. Hilterfingen: Pro Casa Cares Vreni Mathys 30–23908. Horw: Omlin Otto dipl. Ing. ETH 60–23196. Hunzenschwil: Eisenbart Alois Vertreter 50–7282. Inwil: Camporesi Emilio Vertretungen 60–23156. Islikon: Bachmann Arthur Schlosserei Kefikon 85–5956. Kaiseraugst: John-Stöckli Edgar 40–18647. Kastanienbaum: Kaufmann Oscar Prokurist 60–23198. Kehrsatz: Soguel Fred Shell Station 30–26732. Kloten: Keller Rudolf Auto-Experte 80–61246. Kölliken: Lämmli W. Eisenkonstruktionen 50–12493. Köniz: Rime Tobie fonct. féd. 30–24151. Lampenberg: Grossmann-Rudin Alb. 40–11810. Langendorf: Freis.-dem. Partei und Jungliberale Bewegung 45–3154. Langwies: Alpkorporation Strassberg 70–9283. Lausanne: Club Equestre de Lausanne compte manifestations 10–7490. – Félix André gérances 10–22900. – Gern Pierre 10–19711. – Martheleur Danielle 10–20105. – Perret-Gentil May 10–7281. – Peters Georges fonds national No 4189 10–10457. – Peters Georges fonds national No 4190 10–1326. – Reptilia J. Hacfliger 10–1838. – Révélation serviee Hervé Frossard 10–2992. – Union nationale des théâtres universitaires suisses Verband schweiz. Studententheater 10–19959. – Zbären Gilbert et François M. et Mme animateurs de jeunesse 10–4454. – Zindel Mare médecin 10–10807. Lausen: Bürgin Paul Mechaniker 40–4326. Le Locle: Roulet Jean 23–5369. Lugano: Commodore Residenee Mirantina SA 69–8167. – Confetteria e pasticceria Parola 69–1076. – Indumi Francesco pensionato PTT 69–2633. Luzern: Bueher AG C. J. Les enfants du Vietnam 60–9155. – Cysag AG 60–23188. – Hauser Max Anlageberater 60–3820. – Interrante B. Modeschmuck 60–23194. – Loh Ruth 60–23199. – Sportclub Würzenbach 60–23181. – Verwaltung Hochhaus Moderna Frank & Co 60–23180. – Zemp Alex cand. Arch. 60–23174. Mariastein: Krieger Verena Reiterparadies Mariastein 40–18672. Maur: Hägni Willy Metzgerei 80–66524. Menznau: Kurmann Hugo Sattlerei 60–23195. Meyrin: Paulex P. Duvoisin 12–15567. Mies: Moser-Tarehini Carmen Mme 12–18396. Montagnola: Keller Bruno 69–854. Monthey: Basketball-club 19–7607. Montreux: Frenk E. et A. Dr méd. 18–3682. – Trost Aurel 18–3237. Morges: Eichenberger H. meubles anciens 10–24025. Mumpf: Gutshetrieb Berghof Robert Triebold 40–15773. Muttenz: Ziegler A. Putzlappen u. Putzfäden moderne Lohn-Wäscherei 40–16894. Neuallschwil: Bruckner-Huber Egon Lederwarenfabrik 40–19216. Neuchâtel: Degoumois René 20–5629. – Perrenoud Marguerite Mlle institutrice 20–1303. Neuendorf: Oeggerli-Bläuer H. Landesprodukte 46–5058. Neuenhof: Manz Otto Ingenieur 50–15142. La Neuveville: Muller-Nicoletti Hans professeur de piano 20–7854. Nidau: Maurer D. Buehhalter 25–9986. Niederuzwil: Gahlinger A. Frau 90–6824. Nyon: Hermann Erie comptable 12–14476. – Pfyffer Bruno agent commercial 12–18397. Oberentfelden: Baumann Jlona Lehrerin 50–566. Oberwil (BL): Grummel-Bubendorf Heinrich Malermeister 40–13417. Olten: Boog Alfred SBB-Beamter 46–4745. – Fasnachts-Komitee FUKO Gönnerbeiträge 46–5062. Oron-la-Ville: Malherbe-Fayet André 10–17899. Orsières: Garage du Grand-St-Bernard Michel Formaz 19–6731. Orvin: Léchot Louis atelier mécanique 25–3358. Ostermundigen: Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellsehaft Andreas Jenzer Bezirksagentur Muri 30–29409. Otelfingen: Sozialdem. Partei 80–66531. Le Pâquier (NE): Caisse de crédit mutuel système Raiffeisen 20–7161. Payerne: Gingins Charles et Mareel boulangers pâtissiers 10–13403. Peseux: Ayuso Pablo Dr. 20–7536. Pfäffikon (SZ): Liberale Volkspartei des Bezirkes Höfe 80–63423. Pratteln: Hagnauer-Luginbühl Hans dipl. Maurermeister 40–15356. – Sohiseh-Beck Roswitha 40–18516. Prilly: Dénéréaz Raymond électricien 10–24740. Pully: Kobler E.-H. 10–12416. Räfis: Schwendener Dörrerei 90–18966. Rapperswil (SG): Saxer Karl Vertreter der Basler 80–62058. Regensdorf: Bertschinger Heinz stud. oec. publ. 80–60956. – Storenmaterial AG 80–11019. Reinach (AG): Heiz & Pfister Immobilien 50–10667. Reinach (BL): Waldvogel-Bachmann August Lehrer 40–60731. Reussbühl: Meyer Josef Metallbau 60–23200. Rheinfelden: 6. Rheinfelder Pfadi-OL 40–161. Rombach: Roth Heinz Harmonika-Schule 50–13129. Rüsehlikon: Glaser-Teichmann Jules Grafiker Maler 80–60303. St. Gallen: Burgstaller V. M. Frau Imprägnierungswerk und Gartenhau 90–18965. – Hutter René Kaufmann 90–18963. – Kunzer Willi 90–18964. – Trainingsgruppe des OSV 90–18967. St-Imier: Seoutisme prot. au Jura l'aumônier cantonal 23–5372. St. Moritz: Gianola Giorgio impresa costruzioni succursale 70–9253. Salmsach: Bertsche Bernhard 90–18971. Sargans: Schweiz. Verein für Volksgesundheit Sektion Sarganserland 70–9268. Sarmenstorf: Krankenkasse Argovia Sektion Sarmenstorf 50–2849. Saviése: Carrosserie centrale Georges Dumoulin 19–8978. Schönengrund: Elektrizitäts-Korporation Wald-St. Peterzell 90–18961. Schübelbach: Koller Igaz H. Treuhandbüro 80–66537. Schüpbach: Central-Garage Hans Bärtsehi 30–33851. Schwerzenbach: Huher-Flöscher Max 80–66525. Sedrun: Capetel grond sursilvan 70–9274. Sempach Station: Brunner Jost Fahrschule 60–23170. Sion: Bereovitch-Mutti Lydie-Alice Mme 19–7354. – Couturier André ing. bureau technique 19–245. – Nicolas Georgette parfumerie Ariane 19–7864. Solothurn: Marti-Jeker H. Frau Rest. zur Sonne 45–4139. Spreitenbach: Gross Rolf kaufm. Angestellter 50–11983. Stäfa: SKG Siegerprüfung 26.–27. November 1966 80–66530. Susch: Rest Heinrich Treuhand- und Inkassobüro 70–9290. Thalwil: Pfenninger-Sehär Kurt eidg. dipl. Sehreinermeister 80–66538. Therwil: Brodbeek-Studer W. Bier- u. Mineralwasserdepot 40–19555. Thun: von Allmen Roland eidg. Beamter EMD Dürrenast 30–26208. – Stauffer Werner Wand- und Bodenbeläge Dürrenast 30–28946. Tramelan: Cerele italien 25–11751. – Contemporains 1928 25–12689. Troinex: Burnier Jean pasteur 12–2300. Turgi: Vogelsang Eduard Ing. HTL Vogelsang 50–14194. Uerikon: Spiess-Azzi Konrad 80–60774. Uettligen: Hänggeli Heinz Kaufmann 30–26864. Uster: Schweiz. Vereinigung christl. Geschäftsleute SVCG 80–66533. Uttwil: Evang. Kirchenpflege 85–687. Vallorbe: Montferrini Charles 10–21635. Versoix: Vermot Charles ahhé Ecogia 12–18400. Vevey: Kunzi Georges 18–2490. Vicques: Lambert Georges exploitations forestières seierie 25–10345. Wädenswil: Rellstab Paul Landwirt 80–66528. Wagenhausen: Ortsgemeinde 85–864. Wallbach: Propha Wallbach AG Propan- und Butangas 50–14741. Weinfelden: Aregger Rudolf Maschinensehreibkurse 85–5957. Wettingen: Eggeling-Bolliger Trudy Frau Couture 50–13602. Widen b. Bremgarten: Burkhalter & Hufschmid AG elektrotechn. Anlagen 50–7974. Wiesendangen: Sehenker-Raisel Hans 84–8261. Wil (SG): Greb Hanspeter Zoologisches Präparatorium 90–18972. Winterthur: Aktionskomitee gegen das Frauenstimmrecht im Kanton Zürich 84–8271. – Bund der Zürcherinnen gegen das Frauenstimmrecht 84–8270. – Kühler Geschwister Lina u. Rosa 84–8272. – Steiner H. Fotohaus 84–5780. – Supporter-Vereinigung des EHC Rot-Weiss 84–6780. – Tagmann-Honegger Alfred 84–7154. Wohlen (AG): Bauern- Gewerbe- und Bürgerpartei 50–15681. – Die Woche in Wohlen Redaktion Bertsehi & Truniger 50–10733. Wohlen b. Bern: Birnstiel Ch. Dr. med. Hinterkappelen 30–10051. Yverdon: Ferlet Georges 10–11949. Zofingen: Bäckerei Konditorei Bill Inhaber D. Norkeweit 46–1453. – Veuve Ch. 46–3622. Zumikon: Keller Ursula Studentin 80–66512. Zürich: Film u. Radio Illustr. Monatsschrift für Film u. Radio Schweiz. Prot. Film- u. Radioverband 30–519. – Fisch Werner Buchhalter 80–60111. – Flury Karl F. Vertretungen 80–66454. – Furrer Walter Kaufmann 80–63112. – Giger-Holl Julie 80–61673. – Heidelberger André Grafiker 80–61208. – Heyer Manfred Fotoreparateur 80–66514. – Honegger-Landriot Robert Analyst 80–63705. – Interelean Company Ltd. Zürich 80–7062. – Keller Emma Verwaltungsangestellte 80–66526. – Leupa-Druek AG 80–11412. – Mosser Rosamunde Verkäuferin 80–62981. – Rothsehild David Konto Liegensehaft Anwandstrasse 80–66504. – Rüegg Werner Vertretungen Seestrasse 65 80–66214. – Schweiz. Adoptiveltern-Vereinigung Sektion deutsehe Schweiz 80–3411. – Simo AG Zürich 80–6599. – Tulingia Turieensis Aktivitas 80–3576. – Widmer Adolf Schlüsselservice 80–66539.

Campione d'Italia: Filatelica Classica Spa 69–3967. Leihgestern über Giessen (Deutschland): Deutseh-Kanadisches Missionswerk e. V. Die Bibel für die Welt 40–20974. Graz (Oesterreich): Stocker Verlag Leopold 80–50562.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Treuhandgesellschaft in Bern sucht

Bücherexperten

mit Kammerdiplom oder Ausweis über bestandene Vorprüfung

eventuell

eidg. dipl. Buchhalter

der sich zum Bücherexperten ausbilden möchte

Wir bieten interessante, vielseitige Tätigkeit, 5-Tage-Woche, gutausgebaute Pensionskasse, entwicklungsfähige Dauerstelle.

Ausführliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Handschriftprobe sind erbeten unter Chiffre SA 7689 an Publicitas AG., 3001 Bern.

VELECTRA AG., BIEL

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1965/66 auf 6% brutto festgesetzt. Dementsprechend gelangt der Coupon Nr. 6 der Aktien mit

Fr. 30.—	brutto, abzüglich:
	–.90 eidg. Couponssteuer 3%
Fr. 9.—	8.10 eidg. Verrechnungssteuer 27%
Fr. 21.—	netto zur Auszahlung

Die Coupons werden durch folgende Banken eingelöst:

Schweizerische Volksbank, Biel, Nidaugasse 15
Schweizerische Kreditanstalt, Biel, Zentralplatz

Biel, den 2. November 1966 VELECTRA AG.

CARBUROIL S.A., Bironico

Convocazione di azionisti

Gli azionisti sono convocati in

assemblea straordinaria

per il giorno 14 novembre 1966, alle ore 9, negli uffici della sede sociale, in Bironico, con il seguente ordine del giorno:

1° Modifica dell'art. 9 dello statuto sociale, della composizione del consiglio di amministrazione e del diritto di firma.
2° Eventuali.

La proposta di modificazione dello statuto è a disposizione degli azionisti presso la sede sociale in Bironico a partire dal 4 novembre corrente.

Bironico, 31 ottobre 1966

Per il consiglio di amministrazione
Il presidente: Egidio Cattaneo, Bironico

wir «drucken» harte Nüsse – kurzfristig, preisgünstig

Offsetdruck
Buchdruck
Trübdruck Aarau

OFFICE DE RECOUVREMENTS

Cese postale 20
1211 Genève-Châtelaine
Bureaux: 28, rue des Usines, Acacias
Tél. (022) 42 38 00 et 42 38 08

Recouvrement à forfait ou à la commission
Factures
Créances courantes
Créences difficiles, contestées ou non
Créences considérées comme perdues, etc.

Aucune avance de fonds à faire
Il ne nous est rien dû en cas d'insuccès

Réalisation
Actes de défeut de biens

Rachat
Actes de défaut de biens
Créances de tous genres

Seltene Gelegenheit

für Bank-Filiale, Reisebüro oder Geschäft mit Schalterverkehr!

Wir verkaufen auf Ende dieses Jahres wegen Umbau

moderne Schalter-Anlage

Korpus mit 3 Schalteröffnungen

Breite über alles	418 cm
Höhe	274 cm
Tiefe der Tischplatte	100 cm
Tiefe bei ausgezogenen Schubladen	165 cm
Tischhöhe	107 cm

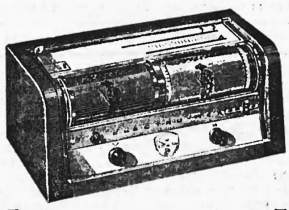
Eine Zweiteilung in eine Breite von zirka 286 cm mit 2 Schalteröffnungen und eine Breite von zirka 132 cm mit einer Schalteröffnung ist möglich. Die Höhe kann reduziert werden bis auf 177 cm. Der Korpus enthält einen modernen Union-Panzerschrank sowie zahlreiche Schubladen. Die Tischplatte besteht aus dunklem Marmor und kann nötigenfalls noch um etwa 20 cm reduziert werden.

Anfragen an Konkordia AG., Versicherungen, Luzern
Telephon (041) 2 30 26

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

ELECTRO-REX

eröffnet dank der Elektronik neue Möglichkeiten im Bürodruck; keine Satz- und Clichékosten.



Generalvertretung:
Eugen Keller & Co AG
Monbijoustrasse 22
3000 Bern
Telephon 031 25 34 91

BON
Senden Sie unverbindlich die Broschüre «Wie stellt man ein Original her?»

Name: _____

Adresse: _____

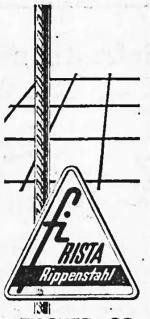
MANNESMANN

Rollsickenfässer
Rollreifenfässer
Industriefässer
Deckelfässer

Fasslagergestelle
Lagerbehälter 620–1100 l
Haushaltbehälter
Batteriebehälter

JACCAZ

Fässer + Zubehöre, 8105 Regensdorf
Althardstr. 257, Tel. (051) 71 20 20



FISCHER & CO.
8734 REINACH

Insérer dans la FOSC, c'est s'assurer le succès.

wir «drucken» harte Nüsse – seit über 100 Jahren schon

Offsetdruck
Buchdruck
Trübdruck Aarau

Entreprise moderne au Brésil, direction Suisse, cherche à se mettre en rapport avec une fabrique d'horlogerie pour la

fabrication de réveil

sous licence.

Faire offre sous chiffre N 55426-45 à Publicitas AG., 6301 Zoug.

Schneeräumung — kein Problem mit der Bolens

Artic 60

Schneeschleuder

Speziell konzipiert für:
Hotels, Spitäler, Bahnhöfe, Parks, Gutsbetriebe, Fabriken, Friedhöfe

RAPID MOTORMÄHER AG
Abt. Rasenpflege u. Spezialmaschinen
8953 Dietikon ZH 051/88 68 81

Ich wünsche kostenlos, unverbindlich

☐ Prospekt Artic 60
☐ Demonstration

5. 11. SHAB Spez. Masch.

Name: _____

Adresse: _____

wir «drucken» harte Nüsse – gleich welcher Härte

Offsetdruck
Buchdruck
Trübdruck Aarau

Der
SHAB-LESERKREIS
ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft,
inserieren Sie!

MASCHINENFABRIK OERLIKON

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 20 unserer Aktie mit

Fr. 28.–

(abzüglich 3% eidgenössische Couponsteuer nnd 27% eidgenössische Verrechnungssteuer) an folgenden Zahlstellen eingelöst:

Kasse der Maschinenfabrik Oerlikon, 8050 Zürich
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu & Co. AG.
Zürcher Kantonalbank (sowie an sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen dieser Institute)
Herren Julius Bär & Co., Zürich
Herren Rahn & Bodmer, Zürich

Zürich, den 4. November 1966 DER VERWALTUNGSRAT

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft

Die Aktionäre werden zu der Freitag, 18. November 1966, 9.30 Uhr, im Kongresshaus, Eingang K, Claridenstrasse, 8002 Zürich, stattfindenden

102. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Behandlung kommen:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastungserteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrats.
6. Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle.

Der Bericht für das Geschäftsjahr 1965/66 mit der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, den Anträgen über die Verwendung des Reingewinns und dem Revisionsbericht liegt zur Einsichtnahme am Gesellschaftssitz auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können bis Mittwoch, 16. November 1966, bei der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 4. November 1966

SCHWEIZERISCHE RÜCKVERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT
Der Verwaltungsrat:
Dr. M. E. Eisenring, Präsident

Günstige Voraussetzungen für Auslieferungslager

Für unsere Abteilung Vermögensverwaltung suchen wir

Sekretärin

Wir erwarten eine gründliche kaufmännische Ausbildung, gute Sprachkenntnisse und Geschick im Umgang mit Menschen.

Wir bieten individuelle Entlöhnung, günstige Arbeitsverhältnisse in kleinem Team, englische Arbeitszeit und gepflegtes Personalrestaurant.

Interessentinnen bitten wir, eine kurze Offerte mit den üblichen Unterlagen an Herrn R. Reber von unserer Personalabteilung zu senden, der für weitere Auskunft auch telefonisch gerne zur Verfügung steht.

SUBSG

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich
Telefon (051) 29 44 11

Bedeutendes schweizerisches Finanzinstitut sucht

jungen Volkswirtschafter

der sich für Fragen des modernen Geld-, Kredit- und Bankwesens, für internationale Währungsprobleme sowie für finanz- und konjunkturpolitische Probleme interessiert.

Der Posten erlaubt selbständiges Arbeiten, bietet eine Fülle von Informationsquellen sowie Aufsteigsmöglichkeiten.

Interessenten bitten wir, eine kurze Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 40 883–42 an Publicitas AG., 8021 Zürich, zu senden.

Internationale Handelsbank

mit Sitz in Zürich

sucht

ein weiteres

Direktionsmitglied

für den Sektor

Devisenhandel
internat. Kapital- u. Zinsgeschäft
Handel mit Edelmetallen
Arbitrage- und Swap-Geschäfte

Es handelt sich um einen sehr interessanten Posten, im Range eines Direktors, mit entsprechender Honorierung.

Kandidaten, die sich über gute Fachkenntnisse und entsprechende Praxis ausweisen können, belieben ihre Offerte zu richten unter Chiffre SHAB 50297 an Publicitas AG., 3000 Bern.